



NEW YORK CITY DEPARTMENT OF CORRECTION

Urząd ds. doradztwa i usług socjalnych

. pomocy społecznej. W zależności od jednostki mieszkalnej, którą zamieszkujesz, przydzielony Ci doradca będzie odwiedzał obiekt od jednego (1) do pięciu (5) razy w tygodniu, a każda wizyta będzie trwała co najwyżej 1 godzinę. Doradcy świadczą różnorodne usługi socjalne i mogą udzielić odpowiedzi na pytania dotyczące programów dostępnych na terenie Twojej jednostki. W zależności od jednostki, możesz podjąć współpracę z doradcą podczas zajęć grupowych, omawiając takie kwestie jak radzenie sobie z gniewem oraz umiejętności życiowe.

Na kolejnych stronach znajdują się krótkie odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania. Odpowiedzi te będą zawierały przykłady, w jaki sposób doradca ds. pomocy społecznej może pomóc Ci podczas pobytu w areszcie.

CZĘSTO ZADAWANE PYTANIA

RZECZY OSOBISTE

Chcesz wysłać pieniądze do domu?

Twój doradca może dostarczyć Ci dokumenty potrzebne do wysłania pieniędzy z konta więziennego do rodziny lub znajomych będących na wolności. Istnieje możliwość odebrania czeku w kasie Riker lub wysłania go pocztą w dostarczonej przez Ciebie kopercie ze znaczkiem.

Chcesz wysłać swoje rzeczy do domu?

Twój doradca może dostarczyć Ci formularz umożliwiający przekazanie rzeczy, które posiadasz w Departamencie więziennictwa (Department of Corrections, DOC), rodzinie lub przyjacielowi będącym na wolności. Istnieje możliwość odbioru rzeczy z budynku Perry Building lub wysłania ich pocztą. Jeśli zdecydujesz się wysłać rzeczy pocztą, będziesz potrzebować środków na koncie sklepowym, aby pokryć koszty.

Martwisz się o przedmioty przechowywane przez nowojorską policję (New York City Police Department, NYPD)?

Jeśli Twoja własność znajduje się w posiadaniu policji nowojorskiej (NYPD), będziesz potrzebować oświadczenia NYPD dot. własności, które musi zostać poświadczane notarialnie przez Bibliotekę Prawniczą. To Ty odpowiadasz za przekazanie formularza osobie upoważnionej do odbioru Twojej własności. Jeśli nie znasz numeru pokwitowania, możemy podać Ci numery telefonów do urzędników z NYPD odpowiedzialnych za sprawy dot. własności.

Potrzebujesz aktu urodzenia?

Pomagamy w uzyskaniu bezpłatnych aktów urodzenia w Nowym Jorku. Jeśli urodziłeś(-aś) się w innym miejscu w stanie Nowy Jork lub w innym stanie, możemy dostarczyć Ci wniosek, jednakże nie możemy złożyć wniosku o zwolnienie z opłaty za wydanie certyfikatu. Wnioskodawcom z Nowego Jorku doradca może przekazać formularz zgłoszeniowy, który należy wypełnić i poświadczyć notarialnie w bibliotece prawniczej. Następnie należy zwrócić formularz doradcy.

Czy potrzebujesz karty ubezpieczenia społecznego?

Obecnie możemy przekazać Ci formularz do wypełnienia i odesłania pocztą. Zalecamy poczekać z uzyskaniem karty ubezpieczenia społecznego do momentu Twojego zwolnienia, gdyż wtedy proces przebiega szybciej i kartę można otrzymać w ciągu 5 dni od wizyty w budynku Urzędu ds. Ubezpieczeń Społecznych (Social Security Administration).

Potrzebujesz zaświadczenia o odbywaniu kary pozbawienia wolności?

Doradca może wystawić Ci zaświadczenie o odbywaniu kary pozbawienia wolności w trakcie pobytu w areszcie. Po zwolnieniu możesz zadzwonić pod numer 311, aby uzyskać dodatkowe informacje na temat otrzymania pisma od Departamentu określającego okres, przez jaki przebywałeś w naszym areszcie.

RODZINA

Czy ktoś z Twojej najbliższej rodziny niedawno zmarł?

Jeśli podczas Twojego pobytu w areszcie umrze ktoś z Twojej najbliższej rodziny, Twój doradca może przekazać Ci dokumenty, abyś mógł/mogła zawnieść wniosek o przepustkę w celu udania się na pogrzeb. Urząd ds. socjalnych nie zatwierdza tych wniosków. Pomagamy jedynie w ich składaniu.

Czy ktoś z Twojej najbliższej rodziny jest w stanie krytycznym?

Jeśli ktoś z Twojej najbliższej rodziny jest w stanie krytycznym, a Ty przebywasz w areszcie, Twój doradca może przekazać Ci dokumenty, abyś mógł/mogła zawnieść wniosek o możliwość udania się na wizytę do bliskiej osoby. Urząd ds. socjalnych nie zatwierdza tych wniosków. Pomagamy jedynie w ich składaniu.

Chcesz zawrzeć związek małżeński?

Twój doradca może dostarczyć Ci formularz wniosku dot. zawarcia małżeństwa oraz poinformować Cię o kolejnych krokach niezbędnych do jego rozpatrzenia. Aby uzyskać zezwolenie, Twój narzeczon(-a) będzie musiał(a) umówić się na wirtualną wizytę z urzędnikiem miejskim w ramach projektu Cupid. Po uzyskaniu zezwolenia będziesz musiał(a) znaleźć urzędnika, który przeprowadzi ceremonię ślubną w Twoim zakładzie karnym.

Chcesz się rozwieść?

Doradca nie może pomóc w sprawie rozwodu, ponieważ jest to kwestia cywilnoprawna. W przypadku dalszych pytań dotyczących przepisów prawa lub sposobu wszczęcia postępowania rozwodowego prosimy zwrócić się do koordynatora ds. prawnych w bibliotece prawniczej.

Czy masz otwartą sprawę dot. pomocy dla dorosłych dzieci (Adult Children Services, ACS) i potrzebujesz pomocy?

Jeśli wiesz, że zbliża się termin rozprawy w sądzie rodzinnym, skontaktuj się telefonicznie z pracownikiem socjalnym ds. ACS i poproś, aby skontaktował się z sądem w celu wysłania nakazu lub nakazu telefonicznego do biura ogólnego Twojego zakładu karnego. Po otrzymaniu nakazu telefonicznego możemy udzielić Ci pomocy w naszym biurze pomocy społecznej.

Czy chcesz dowiedzieć się więcej o programie CHIPP (Children of Incarcerated Parents Program), umożliwiającym wizyty dzieci u osadzonych rodziców?

Jeśli masz otwartą sprawę dot. ACS, doradca może skierować Cię do programu CHIPP i przekazać Ci ulotkę zawierającą więcej informacji na temat programu. Wizyty odbywają się maksymalnie 2 razy w miesiącu, we wtorki.

Masz inne pytania związane z odwiedzinami przez dzieci?

Jeśli nie toczy się przeciwko Tobie żadna sprawa dot. ACS, ale obawiasz się, że nie będziesz mógł widywać swoich dzieci podczas pobytu w zakładzie karnym, i nie można tej kwestii rozwiązać poprzez rozmowy z rodziną lub bliskimi, możesz złożyć wniosek dotyczący praw do opieki i odwiedzin. Jeśli chcesz dowiedzieć się więcej na temat składania wniosków do sądów, zalecamy udanie się do biblioteki prawniczej.

ZDROWIE

Czy masz być zwolniony(-a) z zakładu i chcesz porozmawiać z lekarzem lub psychologiem?

Wizyta w Więziennym Wydziale ds. Zdrowia (Correctional Health Services, CHS) w przypadku planowanego opuszczenia zakładu zazwyczaj odbywa się bliżej daty, w której ma ono nastąpić. W razie potrzeby doradca lub funkcjonariusz z Twojej jednostki może wypełnić skierowanie do specjalisty ds. zdrowia psychicznego.

Czy potrzebujesz pomocy psychiatry?

Jeśli z jakiegokolwiek powodu potrzebujesz pomocy lekarza specjalizującego się w zdrowiu psychicznym, doradca lub funkcjonariusz z Twojego piętra może pomóc Ci w wypełnieniu skierowania do Więziennego Wydziału ds. Zdrowia (CHS).

PROGRAM I USŁUGI

Czy chcesz zapisać się do programu w tym miejscu?

Doradca może przekazać Ci listę programów, abyś mógł/mogła sprawdzić, jakie programy dostępne są w Twoim zakładzie karnym.

Czy chcesz zmienić wyznanie?

Doradca nie może pomóc Ci w zmianie wyznania. Musisz porozmawiać z kapłanem w Twoim zakładzie lub złożyć formularz skargi z prośbą o pomoc.

Czy chcesz zapisać się do szkoły?

Masz od 18 do 21 lat? Jeśli tak, doradca zapisze Twoje imię i nazwisko i przekaże je specjaliście ds. edukacji w celu zapisania Cię do szkoły w ramach Departamentu Edukacji (Department of Education, DOE). Jeśli masz więcej niż 22 lata, nadal możemy skierować Cię do szkoły, ale nie gwarantujemy, że w Twoim zakładzie karnym będą dostępne zajęcia. Możesz przejrzeć swój tablet w poszukiwaniu materiałów edukacyjnych.

Czy chcesz złożyć skargę?

Niewypełnione formularze dostępne są w Twojej jednostce mieszkalnej oraz bibliotece prawniczej. Koordynatorzy ds. skarg odwiedzają zakład karny co najmniej dwa razy w tygodniu. Rozdają i pobierają wówczas formularze. Po wypełnieniu formularza można go przekazać bezpośrednio koordynatorowi ds. skarg lub wrzucić do skrzynki (jeśli taka opcja jest dostępna). Można również zadzwonić pod numer 311.

KWESTIE PRAWNE

Potrzebujesz pomocy prawnej?

Możesz skontaktować się ze swoim prawnikiem, aby uzyskać poradę w kwestiach prawnych. Jeśli potrzebujesz porady w kwestiach prawnych, możesz również udać się do biblioteki prawniczej.

Czy reprezentuje Cię organizacja Legal Aid i chcesz porozmawiać ze swoim adwokatem?

W każdym więzieniu dostępny jest asystent prawny z Towarzystwa Pomocy Prawnej (Legal Aid Society). Może on pomóc Ci w skontaktowaniu się z adwokatem. Podajemy numer infolinii Legal Aid Society, dzięki któremu możesz skontaktować się bezpośrednio z tym zespołem: 212-577-3530

Czy potrzebujesz wydruk swojej strony Webcrim?

Twój doradca lub koordynator ds. prawnych może pomóc Ci w uzyskaniu wydruku strony Webcrim. „Webcrim” to publiczna strona internetowa zawierająca informacje o sprawach karnych wraz z terminami przyszłych rozpraw w Nowym Jorku.

Zastanawiasz się nad statusem swojej sprawy dotyczącej zwolnienia warunkowego?

W zależności od okoliczności doradca może skontaktować się w Twoim imieniu z kuratorem i Centrum Sądowym Rikers Island (Rikers Island Judicial Center, RIJC) . Twój doradca może dowiedzieć się, kiedy odbędzie się kolejna rozprawa sądowa w sprawie zwolnienia warunkowego lub jaki jest status Twojego nakazu aresztowania.

Występujesz bez pełnomocnika (Pro-se) i potrzebujesz pomocy w swojej sprawie?

Będziemy musieli potwierdzić Twój status „Pro-se”. Po jego potwierdzeniu urząd ds. socjalnych może pomóc Ci w wykonywaniu połączeń telefonicznych zgodnie z harmonogramem uzgodnionym między Tobą a dowództwem zakładu. Koordynatorzy ds. prawnych w bibliotece prawniczej mogą pomóc Ci we wszystkich innych kwestiach prawnych lub dokumentach, których możesz potrzebować.

TELEFON

Czy musisz wkrótce obowiązkowo odbyć rozmowę telefoniczną z sądem?

Twój doradca może Ci pomóc jedynie w sprawach dotyczących rozmów telefonicznych nakazanych przez sąd na zlecenie dowództwa zakładu. Sąd lub Twój adwokat będą musieli przekazać Departamentowi zezwolenie dotyczące Twojej komunikacji przez telefon. Następnie zakład karny wyznaczy doradcę, który będzie Ci pomagał.

Czy w areszcie znajduje się osoba współoskarżona, z którą chcesz porozmawiać?

Twój doradca może Ci pomóc w tej kwestii. Pierwszym krokiem jest upewnienie się, że numery akt oskarżenia są zgodne. Kolejnym krokiem w tym procesie jest uzyskanie zgody obu adwokatów na rozmowę między Tobą a współoskarżonym. Po zatwierdzeniu Twój doradca skontaktuje się z dowództwem zakładu w celu uzyskania zgody, a następnie umówi Cię na wideo-rozmowę.

Potrzebujesz pomocy w korzystaniu z telefonu, ponieważ jesteś osobą niesłyszącą lub niedosłyszącą?

Pomożemy Ci złożyć wniosek o zapewnienie stosownych udogodnień (Reasonable Accommodation, RA) w celu uzyskania dostępu do telefonów TTY i/lub urządzeń wideo Video Relay Service (VRS). Po potwierdzeniu statusu udogodnień (RA) można uzyskać dostęp do tych urządzeń za pośrednictwem urzędu ds. socjalnych lub przewodnika obchodu.

Czy chcesz wykonać inny rodzaj połączenia?

Nie będziemy mogli Ci pomóc w wykonywaniu prywatnych połączeń telefonicznych z naszych biur. Połączenia takie można wykonywać z jednostki mieszkalnej lub za pomocą tabletu. W sprawie innego typu połączenia, np. do konsulatu zagranicznego, którego nie można wykonać z miejsca, w którym przebywasz, prosimy o skontaktowanie się z doradcą w celu uzyskania dalszych wskazówek.

ZWOLNIENIE Z ZAKŁADU I POWRÓT DO SPOŁECZEŃSTWA

Chcesz zapytać o kaucję?

Kapitan może pomóc Ci w razie wszelkich wniosków dotyczących samodzielnego wpłacenia kaucji. Pomoże Ci przy przyjęciu do zakładu karnego, a także skorzystać z kiosku, w którym można wpłacić kaucję gotówkową za pomocą konta sklepowego lub karty debetowej. Zalecamy skonsultowanie się z adwokatem lub odwiedzenie biblioteki prawniczej, aby dowiedzieć się więcej na temat kaucji.

Wkrótce wyjdiesz z zakładu i chcesz uzyskać informacje o programie?

Możemy udostępnić Ci broszurę „Poza mostem” (Beyond the Bridge) oraz ulotkę Community Justice Network zawierające informacje na temat programów społecznych. Doradca może również zapisać Twoje imię i nazwisko oraz numer sprawy, aby skierować Cię do lokalnego dostawcy usług, który pomoże Ci opracować plan powrotu do społeczeństwa.

Czy potrzebujesz zakwaterowania po opuszczeniu zakładu?

Przekażemy Twoje imię i nazwisko oraz dane lokalnemu dostawcy usług, który będzie mógł lepiej doradzić Ci w zakresie zasobów dostępnych w różnych organizacjach dotyczących zakwaterowania. W zależności od sytuacji, osoba odpowiedzialna za kwestie zdrowia psychicznego może również pomóc Ci w złożeniu wniosku o przyznanie mieszkania.

Martwisz się o kwestię strzyżenia włosów poza ośrodkami miejskimi?

Możesz udać się do biblioteki prawniczej, aby uzyskać dokumenty niezbędne do złożenia wniosku dot. strzyżenia włosów. Wypełnisz dokumenty, poświadczysz je notarialnie u koordynatora ds. kwestii prawnych w bibliotece prawniczej i wyślesz je do swojego adwokata, a on złoży wniosek do sądu. Musi to nastąpić przed wydaniem wyroku.

INNE WSPARCIE

Potrzebujesz z kimś porozmawiać?

Doradcy penitencjarii lub pracownicy socjalni odwiedzają każdą jednostkę mieszkalną co najmniej raz w tygodniu i co najwyżej pięć razy w tygodniu. Zwróć się do nich o poradę, gdy będą w Twojej jednostce, lub porozmawiaj z nimi w celu umówienia się na spotkanie podczas ich następnej wizyty – zwłaszcza jeśli potrzebujesz wsparcia w konkretnej sprawie. Mogą oni przygotować dla Ciebie materiały na ten temat i przynieść je ze sobą.

Szukasz wsparcia dla osób lesbijskich, gejowskich, biseksualnych, transpłciowych, queer / poszukujących swojej tożsamości, interpłciowych oraz asekualnych i innych (LGBTQIA+)?

Twój doradca może pomóc Ci w uzyskaniu określonych skierowań lub zasobów w zależności od Twoich potrzeb lub wniosków. Może też udzielić Ci informacji na temat funduszu kaucyjnego dla osób LGBTQ+.

DODATKOWE ZASOBY

Zapytaj swojego doradcę o:

LISTĘ PROGRAMÓW

Opis programów dostępnych w Twoim zakładzie karnym

BROSZURĘ „POZA MOSTEM” (BEYOND THE BRIDGE)

Przegląd podmiotów świadczących usługi reintegracji społecznej w społeczności lokalnej

KSIĄŻKĘ Z KONTAKTAMI

Kompleksowa broszura dotycząca wszystkich usług związanych z powrotem do społeczeństwa w Nowym Jorku

BROSZURA DLA JEDNOSTKI WETERANÓW

Czy jesteś weteranem wojny? Twój doradca może przekazać Ci broszurę z informacjami o jednostce weteranów i dostępnych świadczeniach.

Może również skierować Cię w celu zapisania się do jednostki.

TRAFISZ DO ZAKŁADU POZA MIASTEM?

Możemy udzielić Ci ogólnych informacji na temat tego, czego możesz się spodziewać, jeśli trafisz do zakładu poza miastem, oraz jakie programy mogą być dla Ciebie dostępne.

Czy masz dodatkowe pytania, na które nie udzielono odpowiedzi w tym dokumencie?

Porozmawiaj z doradcą ds. pomocy społecznej podczas jego następnej wizyty w twojej jednostce mieszkalnej.

Zadzwoń na naszą infolinię pod numer 1011 i zostaw wiadomość głosową z Twoimi danymi, jeśli masz pytania, a nie spotkałeś(-aś) się jeszcze ze swoim doradcą